

СЕМАНТИКА ИСКОННО-РУССКИХ ФРАЗИОЛОГИЗМОВ

Бердиева Рената Абдуназаровна

Студентка 2-го курса факультета русского и родственных языков
Термезского государственного университета Термез, Узбекистан
renataberdieva 481@gmail.com.

Садикова Эльвира Витальевна

Научный руководитель: преподаватель кафедры русского языкознания
факультета русского и родственных языков ТерГУ

Аннотация

В данной статье рассматривается исконно - русские фразеологизмы, их семантика и источники происхождения.

Аннотация

Ushbu maqolada rus tilidagi frazeologik birliklar, ularning semantikasi va kelib chiqish manbalari ko'rib chiqiladi.

Ключевые слова: фразеологизмы, история, результат, выражение, лингвистика, учёные, пословица, обороты, заимствования.

Калит сўзлар: frazeologik birliklar, tarix, natija, ifoda, tilshunoslik, olimlar, maqol, iboralar, o'zlashmalar.

Значительную часть фразеологического состава современного русского языка составляют устойчивые словосочетания народно - разговорного характера, источником которого стала живая разговорная речь. Этот пласт фразеологии имеет длительную, многовековую историю формирования, продолжающуюся непрерывно и в наше время.

К таким фразеологизмам относятся следующие сочетания слов: **бабушка ещё надвое сказала** - означает сомнительное высказывание, которое может оказаться неправдой. Это отвлечённые, ничем не подтверждённые доводы, которые нельзя воспринимать как истину. Это выражение имеет старинные корни. Раньше существовали бабушки- ведуньи, которые могли предсказывать будущее или давать советы, как поступить в той или иной ситуации. Их ещё называли знахарками или гадалками. Нередко эти бабушки ошибались в своих предсказаниях, что вызывало комичность ситуации. Сама фраза является результатом сокращения пословицы: «Бабушка гадала, да надвое сказала: то ли дождик, то ли снег, то ли будет, то ли нет». Выражение пошло от ироничного высказывания об ритуале гадания, на котором обычно старая мудрая женщина, или цыганка, предсказывали будущее. Люди, склонные к скептическому

мышлению, стали использовать это шутовское выражение в случаях неопределённости, чтобы подчеркнуть характер ситуации, при которой вариантов развития событий может быть два-три, а то и больше. Позже выражение стали сокращать, «бабушка» превратилось в «бабку» рассуждение про будет ли дождик или снег убрали, оставив только «бабка надвое сказала» для догадливых.

«После дождичка в четверг» - это выражение часто употребляется в качестве ироничного замечания о том, что какое-то то событие скорее всего не произойдёт. История этого фразеологизма уходит своими корнями в древние времена, к нашим далёким предкам- славянам, которые были язычниками и поклонялись различным богам, чтобы те дали им просимые блага. Главным богом они считали Перуна, бога грома и молний. А четверг в обычаях славян был днём Перуна, когда люди молились ему, чтобы великий бог уберёт их от засухи и послал дождь, но зачастую дождь так и не начинался. С того момента, как люди заметили эту закономерность устойчивое выражение **«после дождичка в четверг»** приобрело ироническое и шутовское значение, и стало означать, что-то, что никогда не сбудется. В современном мире эта фраза сохранила своё первоначальное значение и употребляется в контексте, когда говорится, о чём-то туманном и неясном, когда точно известно, что сказанное никогда не сбудется, например, от того, у кого **«Семь пятниц на неделе»**. Также её можно употреблять, когда какие-то обещания не сбываются или наши ожидания оказываются обманутыми.

«Заварить кашу»- это выражение означает хлопотное дело, развести суматоху или создать себе проблему. Устойчивое выражение часто употребляется в речи, когда нужно быстро и кратко описать запутанную ситуацию, виновником, который стал один человек, а искать пути её правильного решения приходится другим. Зародилась эта фраза в древней Руси, когда каша была не только повседневной пищей, а ещё и обрядовым блюдом. Ей угощали гостей на свадьбах и различных праздниках. Помимо того, что кашу нужно было приготовить вкусной и рассыпчатой, её ещё и большое количество требовалось, чтобы хватило на всех гостей. Для того, чтобы гости остались довольны, хозяевам застолья приходилось основательно потрудиться. В те времена все знали, что «заварить кашу»- дело хлопотное, ответственное и ещё весьма суетливое так как обычно в приготовлении каши участвовали несколько человек. Со временем фраза обрела переносной смысл и стала обозначать не только процесс приготовления традиционного блюда, но и любое другое сложное, запутанное, хлопотное дело.

Существует так же ещё одна история, которая, по мнению учёных может быть одной из причин обретения фразой переносного смысла. Существует в

истории предание про великого князя и его свадьбу. На Руси принято было перед свадьбой устраивать пир («кашу») дома у отца невесты. Суженая Дмитрия Донского, которому, примечательно, было лишь 16 лет отроду, была дочерью нижегородского князя. Молодой юноша считал унижением ехать к будущему тестю, который, точно также отказался от поездки в Москву, дабы не нарушать традицию. Организовать приём было решено в Коломне, между двумя городами. В такую «кашу» вовлекался весь город, организация пира привлекала к участию огромное количество людей, что было весьма хлопотным делом. Позже «кашу» употребляли в значении «праздник», а далее отождествляли с «суматохой» и «беспорядком». Когда-то свободные сочетания слов в результате частоты употребления, благодаря собой эмоционально-экспрессивной окраске, образности и меткости выражения мысли или названия, стали устойчивыми единицами языка с целостным значением и получили статус фразеологизмов.

Понятно, что происхождение таких фразеологических единиц определило их стилистическую окраску и стилистическое использование. Такие фразеологизмы имеют сугубо разговорный характерный, а некоторые из слов-просторечный и употребляются только в разговорной речи, реже – в публицистике, придавая меткую образность, остроту высказыванию, например, на страницах газет.

Среди данной группы фразеологизмов следует отметить такие устойчивые сочетания слов, которые связаны с профессионализмами, ремесленными процессами, традициями какой-либо профессиональной деятельности. Так, к примеру, выражения, выражения **бить баклуши- «бездельничать», точить лясы- «пустословить, сплетничать»; без сучка, без задоринки- «идеально, гладко, безукоризненно»** пришли из языка плотников и столяров. Фразеологизмы **свистать всех на верх, сушить весла, взять на буксир, бросить якорь, сесть на мель, нестись на всех парусах, отдать швартовы** пришли из речи моряков.

Выражение **попасть впросак-** пришло из речи ткачей (просак – древний ткацкий станок). Когда – то такие машины располагались на улицах. Попасть туда частью тела или одежды практически всегда означало получить серьёзную травму. «Толковый словарь» Ушакова объясняет, что **попасть впросак -** по своей оплошности оказаться в неприятном, неловком, невыгодном положении.

Тянуть лямку- пришло из бурлацкого аргю и означает делать тяжёлую однообразную работу в течение продолжительного времени; традиционным выражением **ни пуха, ни пера** провожали на промысел охотников в древние времена. Перо в языке охотников означало «птица», «пух»- звери. Отсюда, чтобы не спугнуть удачу, охотникам, которые отправлялись на охоту, желали «ни пуха, ни пера», а в ответ звучало- «к чёрту». В современном же мире выражение «ни

пуха ни пера» звучит, когда мы желаем близкому человеку удачи перед каким-либо важным событием.

Кроме исконно русских, во фразеологическом запасе русского языка есть множество заимствований. Например, книжные фразеологические обороты, заимствованные из старославянского языка, например: **от аза до ижицы** Это выражение в русском языке имеет значение «от начала до конца». Это популярное выражение используется для обозначения полного охвата чего-либо или освоения основ, азов какой-либо науки, искусства или навыка. Происхождение этого выражения связано с русской азбукой и каллиграфией. В русском алфавита первые две буквы – «а» и «б»- называются аз и буква. И они, как правило, служат для обозначения начала и конца. Отсюда выражение «от аза до ижицы» означает «от начала (аза)» до конца (последней буквы алфавита ижицы)».

Большое количество фразеологизмов связано с библейские текстами: **манна небесная- выражение** означающее помощь свыше, подарок судьбы или невероятную удачу. Это устойчивое выражение берёт свои корни в Ветхом Завете. Согласно библии, Моисей 40 лет водил свой народ по пустыне после исхода из Египта. Там было более 600 тысяч человек, и каждому из них нужно было чем-то питаться. А в пустыне с едой и водой дела обстояли не лучшим образом. Когда все припасы подошли к концу, и евреи готовились к голодной смерти, Бог послал им пропитание. Маленькие белые шарики стали появляться на земле каждый день за исключением субботы. Они были съедобны и по вкусу кому-то напоминали хлеб, а кому-то мёд. При первой дегустации люди вопрошали Моисея: «Мангу?» (это что?). Так необычная пища получила название «манна». Ну а небесная, потому что дарована свыше. Значительное количество фразеологизмов в современном русском литературном языке связано с античной мифологией. Такие фразеологические единицы употребляются, как правило, в книжной речи. Например: **Ахиллесова (ахиллова) пята-** выражение означающее слабую сторону, «больное», уязвимое место кого-либо. История происхождения этого выражения корнями уходит в Древнюю Грецию. Величайший герой Древней Греции легендарный Ахиллес был, как рассказывает предание, сыном морской богини Фетиды и простого смертного Пелея. Сыновьям смертных грозят всякие опасности. Боясь за сына, мать решила искупать его в водах священной реки Стикса , делавших человека не неуязвимым. Но, окуная младенца в воду, мать держала его за пятку, и Стикс не коснулся её своей струёй. И когда стрела троянца Париса возилась в пятку Ахиллеса, он погиб. **Двуликий Янус.** Устойчивое выражение "двуликий Янус" означает ненадёжного, двуличного человека, который может подставить в любой момент.

Фразеологизм произошёл от имени Януса - древнеримского божества с двумя лицами: одно - лицо наивного юноши, второе - мудрого старика. После падения Рима Янус стал править городом, который вырос на его месте. Однажды к нему в гости наведася бог Сатурн. Янус тепло и сердечно принял его в своём городе, за что тот наградил его даром ясновидения: с его помощью двуликий бог мог видеть прошлое и будущее.

В мифологии древних римлян Янус занимал центральное место. Он считался праотцом Вселенной и самым первым божеством в мире: появившись из хаоса, ему удалось упорядочить космос, а также отделить тьму от света, прошлое от будущего. Двуликость божество означало его всезнание, проникновение сквозь времена. Считалось, что он открывал ворота для захода солнца на небо, и закрывал их, когда оно садилось - неслучайно его изображали с большим ключом в руке.

С течением времени образ двуликого Януса изменялся. Потом он стал богом земледелия и скотоводства: древние верили в то, что это он научил всех людей сеять поля и приручать диких животных. Также он был покровителем путешественников и дорог: на некоторых изображениях в его руке можно заметить посох пастуха.

Таким образом, Янус был самым неоднозначным и в то же время почитаемым божеством древних римлян. Обладание двумя лицами впоследствии породило фразеологизм "двуликий Янус". Очень важно правильно употреблять такие фразеологические обороты в речи, а для этого необходимо знать их целостное значение, которое, конечно же, связано с историей их происхождения и именами героев античных мифов.

Многие фразеологизмы восходят к литературным произведениям, поэтому в противоположность подавляющей части единиц фразеологии не являются анонимными, например: **любви все возрасты покорный** (Евгений Онегин); **чего тебе надобно, старче** (сказка о рыбаке и рыбке); **три девицы под окном** (сказка о Царе Салтане) (автор А.С.Пушкин); **счастливые часов не наблюдают, служить бы рад- прислуживаться тошно** (Горе от ума) (автор- А.С. Грибоедов).

Таким образом, независимо от источника происхождения и особенностей употребления выражения в качестве фразеологического, несомненно то, что решающим фактором закрепления фразеологизма всегда является его образность, отвечающая одной из тенденций развития языка- тенденции к экспрессивности речи.

Список использованной литературы :

1. Алефиренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм: моногр. М.: Элпис, 2008. 271 с.
2. Жуков А. В., Жукова М. Е. Словарь современной русской фразеологии. М.: АСТПРЕСС КНИГА, 2015. 416 с.
3. Коралова А. Л. Характер информативности фразеологических единиц // Сб. науч. тр. / МГПИИЯ им. М. Тореза. М., 1980. Вып. 168.